



Berta Elena Vidal de Battini *
(República Argentina)

El zorro y el quirquincho (Jujuy) 2

Diz que el Quencha, el zorro, era enemigo del soldao de la Pachamama⁷, que'ra el quirquincho.

Habiendosé topao un diya en el Displayao de Viscachani, donde habían guanacos, vicuñas, y las maltillas⁸. Ahí 'taba el quirquincho. En eso aparece el zorro, que estaba campiendo su hacienda, que no era de él. Y el charanguero⁹ quirquincho, también lo creía su ganao.

Un diya hacen una apuesta, a quién podía voltiar los añachos¹⁰. El que voltiaba era el dueño de tuita la hacienda.

El quirquincho cavó su cueva curviando¹¹, curviando, pa todos laos, y el zorro jullero, lo había cavao derecho.

Cada uno se ató de la cintura, el lazo, y se parapetan en la puerta de su aujero. Y cuando pasan los guanacos, los dos bólian el lazo. Y acertan y enlazan. Entonces se meten a sus guaridas sujetando sus presas. Pero los dos no con la misma estrella. El quirquincho había sujetado el guanaco, porque su ²⁰ cueva era con muchas güeltas. Le había tirao, guasquiando¹², al añacho, que queda queto en el suelo. Entonces el charanguero y soldao de la Pachamama, desconfiando, sale de su cueva, y le grita al Quencha¹³:

-¡Quencha! ¡Enlaza, Quencha!

Y divisa que el Quencha no podía sujetar, que el guanaco que lo llevaba antarquiando¹⁴ por tuitos laos. Y li ha dicho:

-¿Qué te pasa, Quencha?

Y el Quencha que decía:

-¡Doy lazo... doy lazo!..

Y después que pedía clemencias a las piegras y tolas¹⁵.

-¡Piegritas, tolitás, agarresén de mí!

Y en esas güeltas se estrelló en una piegra grande la cabeza del zorro, y se mató, quedando tuita la hacienda para el quirquincho, haciendosé el más ricacho de los soldados de la Pachamama.

Escola Huanco, 50 años. Yoscaba. Humahuaca. Jujuy, 1951.

Pastor colla de este lejano lugar de la Puna Jujeña.

Buen narrador. Los animales del cuento son los que viven en esta zona de la Puna. El motivo es el tradicional del cuento argentino.

* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Sútese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). www.biblioteca.org.ar/comentario

